



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP

Segreteria di Stato della migrazione SEM

Immigrazione e integrazione

Divisione Ammissione Mercato del lavoro

Sezione Manodopera Svizzera tedesca

Manuale per Giovani professionisti

**Ammissione all'attività lucrativa in Svizzera sulla base degli accordi internazionali sullo scambio di tirocinanti
(secondo gli art. 30 LStrl e 42 OASA)**

Condizioni

Iter procedurale

Autorità competenti

www.sem.admin.ch



**STAGIAIRE
INTERNATIONAL**

1. Stati interessati

La Svizzera ha concluso con diversi Stati dei cosiddetti accordi sui tirocinanti volti a consentire a giovani professionisti di approfondire le loro conoscenze professionali e linguistiche nel contesto di un soggiorno nel nostro Paese. Grazie agli accordi, i giovani professionisti cittadini degli Stati elencati di seguito possono ottenere in via agevolata un permesso di dimora e di lavoro, a prescindere dalla situazione sul mercato del lavoro in Svizzera:

- | | | | |
|-------------|-------------|-----------------|-----------|
| ➤ Argentina | ➤ Filippine | ➤ Nuova Zelanda | ➤ Tunisia |
| ➤ Australia | ➤ Giappone | ➤ Russia | ➤ Ucraina |
| ➤ Canada | ➤ Indonesia | ➤ San Marino | ➤ USA |
| ➤ Cile | ➤ Monaco | ➤ Sudafrica | |

L'accordo sulla libera circolazione delle persone tra la Svizzera e l'UE consente ai cittadini di Stati UE/AELS di entrare liberamente in Svizzera, stabilirvisi ed esercitarvi un'attività lucrativa.

2. Condizioni

Queste le condizioni valide per l'assunzione di giovani professionisti (tirocinanti):

- sono cittadini di uno degli Stati parte menzionati;
- hanno tra i 18 e i 35 anni d'età (Australia: 20-30, Nuova Zelanda e Russia: 18-30).
- hanno ultimato una formazione (formazione professionale, SUP, università). Sono ammessi anche gli studenti provenienti dal Canada e dagli Stati Uniti; sono ammessi anche gli apprendisti statunitensi che hanno completato almeno due anni di formazione nella professione corrispondente.
- l'impiego corrisponde alla professione appresa o all'ambito degli studi in corso;
- gli accordi sono applicabili a tutte le professioni, per le professioni disciplinate occorre allegare la necessaria autorizzazione a esercitare la professione;
- i giovani professionisti sono retribuiti conformemente alle condizioni in uso nella regione e nella professione, alla stregua dei giovani che accedono alla vita professionale. In presenza di un CCL, la retribuzione è retta dalle direttive del CCL. Negli altri casi sono applicabili le direttive cantonali sui salari e le raccomandazioni delle associazioni settoriali;
- i permessi di lavoro sono rilasciati per un massimo di 18 mesi (è possibile allineare più soggiorni in qualità di giovani professionisti, fino a concorrenza di 18 mesi);
- non sono ammesse le attività a tempo parziale o a titolo indipendente;
- Fornitura di personale a prestito: in linea di principio, i giovani professionisti (tirocinanti) non possono essere assunti sotto il regime della fornitura di personale a prestito.

Se sono impiegati più tirocinanti, il loro numero è limitato al 5 % dell'effettivo di un'azienda.

I giovani professionisti desiderosi di svolgere un pratico nel nostro Paese devono compiere autonomamente i passi necessari per trovare un impiego. Non sono autorizzati a soggiornare in Svizzera durante il trattamento della richiesta.

3. Contratto di lavoro

L'assunzione avviene mediante un contratto scritto con programma di perfezionamento integrato. Il contratto deve recare la firma del datore di lavoro e del tirocinante e deve contenere almeno le seguenti indicazioni:

- tipo di occupazione e programma per il perfezionamento (elenco degli obblighi, piano d'impiego, frequentazione di corsi, ecc.);
- durata del rapporto di lavoro (date esatte, mass. 18 mesi);
- salario, periodo di prova, termine di disdetta;
- orario di lavoro, vacanze;
- assicurazione malattia e infortuni (giusta la legge federale sull'assicurazione malattie, LAMal);
- spese di viaggio.

Esistono dei moduli di contratto tipo, che possono essere scaricati dal nostro sito internet www.sem.admin.ch >Entrata & Soggiorno >Lavoro / Permessi di lavoro >Giovani professionisti (tirocinanti).

In assenza di disposizioni contrattuali, è applicabile il codice delle obbligazioni (CO). I tirocinanti stranieri soggiacciono alle medesime condizioni salariali e lavorative valevoli per i cittadini svizzeri (art. 22 LStrl).

Chi stabilisce il proprio domicilio in Svizzera deve assicurarsi contro le malattie entro tre mesi al più tardi (art. 3 LAMal).

L'imposizione è retta dalle pertinenti disposizioni comunali, cantonali e federali.

4. Permesso di lavoro

Il modulo ufficiale di domanda può essere scaricato dal nostro sito www.sem.admin.ch >Entrata & Soggiorno >Lavoro / Permessi di lavoro >Giovani professionisti (tirocinanti).

Spetta al tirocinante presentare la domanda presso l'autorità competente nel proprio Paese (indirizzo in fondo al presente documento).

La domanda deve contenere:

- modulo ufficiale di domanda, debitamente compilato, in duplice copia;
- contratto di lavoro di durata determinata con programma di perfezionamento, in duplice copia;
- copia del diploma professionale o di studi;
- curriculum vitae aggiornato;
- copie dei certificati di lavoro (se del caso);
- copia del passaporto (pagine riguardanti l'identità).

Documenti aggiuntivi per le persone in formazione (Canada, USA):

- Gli studenti provenienti dal Canada e dagli Stati Uniti devono allegare una conferma di iscrizione.
- Gli apprendisti statunitensi devono allegare la prova del completamento di due anni di formazione.

La prova dell'apprendistato può essere fornita tramite uno dei seguenti documenti:

- una lettera di conferma dell'istituto scolastico attestante che l'apprendista è iscritto ad un programma di formazione professionale riconosciuto ed ha completato almeno 2 anni di formazione, oppure
- un certificato/trascrizione dei corsi completati che attesti la formazione professionale, oppure
- se applicabile, una lettera o un contratto del datore di lavoro coinvolto nel programma di formazione professionale che specifichi l'esperienza pratica e la durata dell'apprendistato.

La documentazione relativa alla richiesta può essere presentata in lingua tedesca, francese o inglese. Le autorità nello Stato d'origine del tirocinante possono, secondo le prescrizioni vigenti, esigere documenti autenticati, un certificato di buona condotta, ecc.

Le autorità nello Stato contraente inoltrano la domanda completa alla Segreteria di Stato della migrazione SEM per decisione. Le formalità di trattamento variano da uno Stato all'altro (favorite osservare le indicazioni in allegato).

In linea di principio, la SEM trasmette sempre la decisione alle autorità nello Stato d'origine del tirocinante. L'autorità estera invia il documento che autorizza l'entrata e l'assunzione d'impiego al domicilio del tirocinante. È importante che il tirocinante attenda all'estero la decisione in merito alla sua richiesta.

5. Entrata e notificazione

Se sono adempite le condizioni per il rilascio del permesso per tirocinanti, l'interessato ottiene un documento d'entrata per il tramite dell'autorità del suo Paese:

- i cittadini di Australia, Giappone, Monaco, Nuova Zelanda e San Marino ottengono una "autorizzazione di rilascio del permesso di dimora con approvazione della Segreteria di Stato della migrazione SEM". La decisione d'ammissione contiene tutti i dati essenziali per l'entrata e la notifica. Presentando questo documento e un passaporto nazionale valido, il tirocinante può entrare in Svizzera senza visto e assumere il proprio impiego;
- i cittadini di Argentina, Canada, Cile, Filippine, Indonesia, Russia, Stati Uniti d'America, Sudafrica, Tunisia e Ucraina soggiacciono all'obbligo del visto. I tirocinanti provenienti da questi Stati ottengono una "autorizzazione del rilascio del visto (autorizzazione d'entrata) con approvazione della Segreteria di Stato della migrazione SEM". Il tirocinante è tenuto a sollecitare il visto presso la rappresentanza svizzera competente per il suo luogo di domicilio. Allo scopo deve produrre un passaporto nazionale valido. Dopo l'apposizione del visto nel passaporto, il tirocinante può entrare in Svizzera e assumere il proprio impiego.

In vista della disciplina del soggiorno, i tirocinanti sono tenuti a notificare il loro arrivo entro 14 giorni dall'entrata presso le autorità del controllo degli abitanti del luogo di residenza, dopodiché possono assumere il loro impiego.

6. Proroga

Le proroghe (fino a un massimo di 18 mesi complessivi) sottostanno a permesso e devono essere motivate. La domanda scritta va presentata dal datore di lavoro o dal tirocinante, circa due mesi prima della scadenza del permesso, all'indirizzo seguente:

✉ Segreteria di Stato della migrazione SEM, Sezione Manodopera Svizzera tedesca, Quellenweg 6, 3003 Berna-Wabern, young.professionals@sem.admin.ch

La domanda scritta deve contenere:

- una copia del permesso di dimora
- la motivazione della proroga da parte del tirocinante;
- un nuovo contratto di lavoro con programma di perfezionamento dettagliato.

7. Cambiamento del posto di lavoro

Il cambiamento di posto di lavoro soggiace ad autorizzazione ed è autorizzato, in linea di principio, soltanto in via eccezionale. La domanda scritta va presentata dal datore di lavoro o dal tirocinante all'indirizzo seguente:

✉ Segreteria di Stato della migrazione SEM, Sezione Manodopera Svizzera tedesca, Quellenweg 6, 3003 Berna-Wabern, young.professionals@sem.admin.ch

La domanda scritta deve contenere:

- una copia del permesso di dimora
- la motivazione della domanda da parte del tirocinante;
- una copia della lettera di disdetta/licenziamento;
- un contratto di lavoro con programma di perfezionamento del nuovo datore di lavoro.

8. Autorità competenti

Argentina

✉ Embajada de Suiza, Avenida Santa Fe 846, piso 12, C1059ABP Buenos Aires, C.A.B.A., Argentina

① Età: 18-35 - Procedura: 4-8 settimane - visto richiesto

Australia

✉ Embassy of Switzerland, 7, Melbourne Avenue, Forrest, A.C. T2603, Canberra, Australia, canberra@eda.admin.ch

① Età: 20-30 - Procedura: 4-6 settimane

Canada

✉ I residenti delle province di QC, ON, PEI, MB, NB, NS, NL, NU devono inviare la loro domanda **per posta ordinaria** a: Consolato Generale di Svizzera, 1572 Av Du Docteur-Penfield, Montréal, QC H3G 1C4.

✉ I residenti delle province di BC, AB, SK, NT, YT devono inviare la loro domanda **per posta ordinaria** a: Consolato Generale di Svizzera, World Trade Centre, 790-999 Canada Place, Vancouver, BC V6C 3E1

① Solo per richieste di YP: Ambasciata di Svizzera a Ottawa, ottawa@eda.admin.ch

① Età: 18-35 - Procedura: 4-8 settimane - visto richiesto

Cile

-
- ✉ Embajada de Suiza, Av. Américo Vespucio Sur 100, Piso 14, Santiago, Las Condes, Chile
-
- 📞 Età: 18-35 - Procedura: 4-8 settimane - visto richiesto
-

Indonesia

-
- ✉ Embassy of Switzerland, Jl.H.R. Rasuna Said, Blok X 3/2, Kuningan, Jakarta-Selatan 12950, Indonesia
-
- 📞 Età: 18-35 - Procedura: 4-8 settimane
-

Filippine

-
- ✉ Embassy of Switzerland, 24th Floor, BDO Equitable Bank Tower, 8751 Paseo de Roxas, Makati City 1226, Metro Manila, Philippines
-
- 📞 Età: 18-35 - Procedura: 6-8 settimane - visto richiesto
-

Giappone

-
- ✉ Embassy of Switzerland, 5-9-12 Minami-Azabu, Minato-ku, Tokyo 106-8589, Japan
-
- 📞 Età: max. 35 - Procedura: 4-8 settimane - visto richiesto
-

Monaco

-
- ✉ Service de l'Emploi, 2 Rue Princesse Antoinette, 98000 Monaco, Monaco
-
- 📞 Età: 18-35 - Procedura: 4-5 settimane
-

Nuova Zelanda

-
- ✉ Embassy of Switzerland, Maritime Tower, Level 12, 10 Customhouse Quay, PO Box 25004, 6146 Wellington, New Zealand
-
- 📞 Età: 18-30 - Procedura: 4-6 settimane
-

Russia

-
- ✉ The Ministry of Internal Affairs of Russian Federation, General Administration for migration issues. Tschistoprudnyj Bulvar 12a/1, 101000 Moscow
Russia
-
- 📞 Età: 18-30 - Procedura: 4-8 settimane - visto richiesto
-

San Marino

-
- ✉ Ambasciata di Svizzera, Via Barnaba Oriani 61, 00197 Roma, Italia
-
- 📞 Età: 18-35 - Procedura: 4-6 settimane
-

Sudafrica

-
- ✉ Department of Home Affairs, Dir. Temporary Residence and Refugees, Hallmark Building, Proes Street, Private Bag X114, Pretoria 0001, South Africa
-
- 📞 Età: 18-35 - Procedura: 4-8 settimane - visto richiesto
-

Tunisia

-
- @ Ministère de la formation professionnelle et de l'emploi de la République tunisienne, Bureau de l'émigration et de la Main d'œuvre étrangère
moe@mfpe.gov.tn o Fax: +216 71 795 203
-
- ① Età: 18-35 - Procedura: 4-8 settimane - visto richiesto
-

Ucraina

-
- ✉ State Employment Office, Abteilung für Aussenarbeitsmigration und internationale Zusammenarbeit, Vul. Esplanadna, 8/10, 0100 Kyiv, Ukraine
-
- ① Età: 18-35 - Procedura: 8 settimane - visto richiesto
-

USA

-
- ① Rappresentanza svizzera negli Stati Uniti d'America (ambasciata/consolato generale). Per ulteriori informazioni consultare: [Rappresentanza svizzera negli Stati Uniti d'America](#)
-
- ① Età: 18-35 - Procedura: 4-8 settimane - visto richiesto
-

Editore
Segreteria di Stato della migrazione SEM
Sezione Manodopera Svizzera tedesca
Quellenweg 6, 3003 Berna-Wabern/Svizzera
young.professionals@sem.admin.ch
www.sem.admin.ch